

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT

Guía para la creación de hojas de datos de materiales (MDS) en el Sistema Internacional de Datos de Materiales (IMDS) para Volkswagen AG y sus marcas.

Responsable: Volkswagen AG

Estado: aprobado

Versión: V2.0

Fecha: 24.10.2016

Contenido

1. Notas Generales	3
1.1 Procesamiento de las MDS recibidas	3
1.2 Tiempos de envío de MDS a Volkswagen AG	3
1.3 Muestras preliminares / fase de desarrollo	3
1.4 Enviar vs. Proponer	4
1.5 Reenvío de MDS es permitido	4
1.6 Gestión de cambios	4
1.7 IMDS ID de Volkswagen	4
2. Estructura de la MDS	6
2.1 Materiales	6
2.2 Estructura	6
2.3 Desviación / Tolerancia	6
2.4 Clasificaciones	6
2.5 Rangos	6
2.6 Peso	6
2.7 Códigos de aplicación (Application codes)	6
3. Requerimientos Formales	7
3.1 Numero de la pieza	7
3.2 Nombre de la pieza	8
3.3 Numero del Dibujo/ Fecha de dibujo	8
3.4 Numero del Proveedor	8
3.5 Relación entre el IMDS ID - Numero de Pieza - Numero DUNS	9
4. Consejos valiosos y Contactos	9
5. Documentos Relevantes	10

1. Notas Generales

Las piezas documentadas en las hojas de datos de materiales (a continuación referidas como MDS) enviadas a Volkswagen AG deben cumplir con la legislación sobre materiales a nivel mundial (particularmente con la prohibición de metales pesados en Europa, Corea, Japón, etc., la regulación química Europea REACH, las restricciones de los Estados Unidos de América, etc.). El monitoreo de dichas obligaciones legales para todas las piezas, es únicamente posible a través de la disponibilidad de MDS correctas y de buen contenido y que a su vez tengan una forma estándar.

De acuerdo con los estándares de Volkswagen VW 99000 y VW 01155 cada proveedor esta obligado a enviar MDS para todas las piezas suministradas a Volkswagen AG.

Debido a la gran cantidad de MDS recibidas de las diferentes marcas y distintos proveedores, Volkswagen utiliza una combinación de evaluaciones manuales y automáticas para asegurar una alta calidad en los datos.

Todos los proveedores de Volkswagen AG están obligados a asegurar que las MDS enviadas a Volkswagen AG describen con exactitud las piezas documentadas y que dichas MDS están creadas de acuerdo a las IMDS Recommendations.

Este Documento tiene la intención de ayudar a nuestros proveedores en la creación de MDS para Volkswagen AG. Adicionalmente las disposiciones legales y las IMDS Recommendations serán aplicadas.

1.1 Procesamiento de las MDS recibidas

Por lo general las MDS recibidas son revisadas y evaluadas por el sistema y el personal dentro de un periodo de 2 días.

En caso de retrasos, por favor contáctese a imds@volkswagen.de.

1.2 Tiempos de envío de MDS a Volkswagen AG

Las MDS deben ser enviadas a más tardar durante el muestreo inicial. Se debe tener en cuenta que todas las MDS enviadas a Volkswagen AG son descargadas una vez por noche. Por tanto, se debe prever tiempo suficiente para hacer correcciones en caso de que las MDS sean rechazadas. En principio, las MDS se deben enviar a Volkswagen AG tan pronto como sea posible para prevenir demoras o problemas durante el proceso de muestreo.

1.3 Muestras preliminares / fase de desarrollo

Las MDS marcadas con "SI" en el campo: "Muestras preliminares fase de desarrollo" son MDS preliminares y por tanto no pueden ser utilizadas para el proceso de muestreo en VW.

1.4 Enviar vs. Proponer

En lo posible se debe utilizar la opción “Enviar” para transferir una MDS a Volkswagen AG. De esta forma se evita la creación de versiones innecesarias de IMDS ID que ya no pueden ser corregidas nuevamente. Solo se debe utilizar “Proponer” si usted desea remitir una MDS a Volkswagen AG.

1.5 Reenvío de MDS es permitido

En principio el reenvío de MDS enviadas a Volkswagen AG debe ser permitido en todos los casos. La estructura organizacional de Volkswagen AG y el uso de piezas transferidas (carry over parts) hace que el reenvío de MDS sea a menudo necesario.

1.6 Gestión de cambios

Cuando las piezas suministradas presenten alguno de los siguientes cambios, se requerirá de una nueva MDS, la cual deberá ser enviada de nuevo a Volkswagen AG:

- Reemplazo de materiales
- Cambios en la composición de un material (p. ej. sustitución de una sustancia básica)
- Uso de materiales adicionales
- Cambios en la GADSL que afecten una pieza o material contenido en la pieza.

Las condiciones completas sobre la gestión de los cambios y la creación de nuevas MDS o nuevas versiones de las MDS se pueden encontrar en el capítulo 3.2 de las IMDS Recommendations 001.

1.7 IMDS ID de Volkswagen

Por favor envíe las MDS a la Unidad de Organización de Volkswagen donde su muestreo inicial va a ser realizado.

Unidad org.	ID empresa/org.	Código postal	Ciudad
Volkswagen AG	107	38436	Wolfsburg
Audi AG	38100	85045	Ingolstadt
Porsche AG	105	70435	Stuttgart
Auto 5000 GmbH	77600	38438	Wolfsburg
Automobile plant GAZ, LLC	113809	603004	Nizhny Novgorod
Automobili Lamborghini	38107	40019	Sant'Agata Bolognese (Bologna)
Bentley Motors	38103	11916	Crewe
Braunschweig	28971	38037	Braunschweig
Bugatti Automobiles S.A.S	36691	67120	Molsheim
Calidad Metales	38097	-	-
Hicom Automotive Manufacturer (Malaysia) Sdn Bhd	128970	26607	Pekan
Kassel	31717	34219	Baunatal

Unidad org.	ID empresa/org.	Código postal	Ciudad
OOO Volkswagen Group Rus	92467	248009	Kaluga
Salzgitter	28972	38231	Salzgitter
Seat Espana S.A.	38104	8040	Barcelona
Sitech Emden	30443	26703	Emden
Sitech Hannover	72721	30419	Hannover
Sitech Polkowice	29627	59101	Polkowice
Sitech WOB	29626	38442	Wolfsburg
Skoda Auto A.S.	38105	29360	Mlada Boleslav
Trucks Resende	131397	27511-970	Resende
Volkswagen Argentina S.A.	49865	CP: 5014	Cordoba
Volkswagen Autoeuropa	38093	2951-510	Quinta do Anjo
Volkswagen Bordnetze GmbH	38094	38444	Wolfsburg
Volkswagen Bratislava	31420	84302	Bratislava
Volkswagen Brussel NV	44439	1190	Brussel
Volkswagen Chemnitz	35926	9120	Chemnitz
Volkswagen Coaching	38095	38436	Wolfsburg
Volkswagen de México	38096	72008	Puebla
Volkswagen do Brasil	38098	09.823-990	Sao Bernardo do Campo
Volkswagen Emden	29628	26703	Emden
Volkswagen India	88486	410501	Pune
Volkswagen Individual	45006	38448	Wolfsburg
Volkswagen Mechatronic GmbH & Co KG	46514	9366	Stollberg
Volkswagen Motor Polska SO.z.o.o.	77599	59101	Polkowice
Volkswagen Navarra, S.A.	36638	31080	Pamplona
Volkswagen Nutzfahrzeuge	38099	30405	Hannover
Volkswagen of South Africa (pty) Ltd.	38102	6230	Uitenhage
Volkswagen Osnabrück GmbH	110895	49031	Osnabrück
Volkswagen Poznan	30510	61-060	Poznan
Volkswagen Sachsen GmbH	39865	-	-
Volkswagen Sachsen GmbH, Chemnitz	39867	9120	Chemnitz
Volkswagen Sachsen GmbH, Dresden	38106	1069	Dresden
Volkswagen Sachsen GmbH, Mosel	39866	8129	Zwickau
Volkswagen Sarajevo d.o.o.	47610	71320	Vogosca
Volkswagen Zubehör GmbH	83494	63303	Dreieich
VW do Brasil Trucks & Buses	60541	27501-970	Resende - Rio de Janeiro

2. Estructura de la MDS

Las MDS enviadas a Volkswagen AG deben seguir siempre las IMDS Recommendations vigentes y los estándares de Volkswagen. A continuación encontrará indicaciones importantes relacionadas al enfoque de las pruebas de Volkswagen AG.

2.1 Materiales

La descripción de la composición de los materiales debe representar la realidad. Los materiales deben ser descritos en su estado homogéneo y curado (en caso de materiales procesados como pinturas, pegamentos, etc). El uso de líquidos, sustancias reactivas, productos iniciales y gases está únicamente permitido si estos están en realidad contenidos en el producto final.

2.2 Estructura

La composición estructural de la MDS (subcomponentes) debe representar la realidad. Cuando los sub-componentes tengan un número de pieza de Volkswagen se debe reportar esta información en la pestaña "Detalles".

2.3 Desviación / Tolerancia

La tolerancia reportada en la MDS debe corresponder a la tolerancia real del proceso de producción. Como resultado, la desviación determinada por el sistema IMDS entre el peso medido y el peso calculado debe estar dentro de la tolerancia reportada en el MDS. Ya que la MDS representa una pieza real, la desviación de la MDS debe ser lo más baja posible. Por lo general una desviación por encima del 5% será rechazada.

2.4 Clasificaciones

La clasificación debe seguir las IMDS Recommendations 001, específicamente el Anexo I. La clasificación debe corresponder a la realidad.

2.5 Rangos

Los rangos de los diferentes tipos de nodos deben cumplir con los estándares prescritos en las IMDS Recommendations.

2.6 Peso

El peso (medido) reportado en la MDS debe cumplir con las indicaciones del sistema de muestreo (BeOn) de Volkswagen. Ya que los pesos reportados tanto en BeOn como en IMDS son introducidos manualmente, no debe haber diferencias entre ellos.

2.7 Códigos de aplicación (Application codes)

Los códigos de aplicación deben cumplir con los requerimientos legales correspondientes.

3. Requerimientos Formales

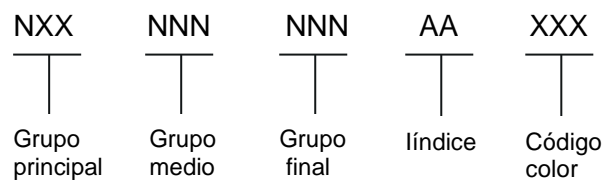
Las pruebas sobre los requerimientos formales ocurren de manera automática y sin hacer revisiones a la estructura de árbol de la MDS. Si una MDS es rechazada debido a razones formales, pueden aparecer más errores cuando la MDS sea enviada nuevamente.

3.1 Numero de la pieza

El número (de Volkswagen) de la pieza se debe ingresar en el campo “Datos del destinatario” siguiendo el estándar VW 01098.

Formato deseado:

(Sin puntos o separadores)



X	Numero o Carácter
N	Número
A	Carácter

(Las últimas cinco posiciones no son obligatorias ya que estas corresponden al índice y al código del color.)

Otros ejemplos:

Números de piezas normalizadas: N__ 106 666 01; N0105634

Números de piezas de repetición: WHT 000 000 1N; WHT 000 868

Si estas reglas no se cumplen, los siguientes mensajes de errores pueden aparecer:

MISSING_PART_NUMBER

El proveedor olvido ingresar el numero de la pieza en él envió de los datos del destinatario. El proveedor debe ingresar el número de la pieza y reenviar la MDS a Volkswagen.

INVALID_PART_NUMBER / TEIVON_CHECK

El proveedor ingreso un número de pieza que no concuerda con el formato de número de pieza de Volkswagen (*INVALID_PART_NUMBER*; p.ej. ingreso su propio numero interno de pieza y no el numero de pieza de Volkswagen), o un numero de pieza que no se encuentra (*TEIVON_CHECK*) en TEIVON (Sistema de asignación de números de piezas de Volkswagen). El proveedor debe ingresar el número de pieza apropiado y reenviar la MDS a Volkswagen. El formato del número de la pieza debe seguir el formato explicado en el estándar VW 01098.

3.2 Nombre de la pieza

El nombre de la pieza/semi- componente debe ser ingresado en la MDS en el campo “Datos del destinatario”, de acuerdo con los archivos CAD y los dibujos de Volkswagen. El nombre puede ser ingresado en ingles o en alemán. Además del nombre se pueden hacer otras descripciones, siempre y cuando el nombre del dibujo sea incluido.

3.3 Numero del Dibujo/ Fecha de dibujo

El numero de dibujo y su fecha deben ser ingresados en la MDS en el campo “Datos del destinatario” de acuerdo con los dibujos de Volkswagen. La fecha debe ingresarse siguiendo el formato DD.MM.AAAA (p. ej. 01.02.2013). En caso de que no haya un numero de dibujo o fecha disponible, se debe ingresar el símbolo “-”.

Si estas reglas no se cumplen, los siguientes mensajes de errores pueden aparecer:

MISSING_DRAWING_NUMBER

El proveedor olvido ingresar el número del dibujo en él envió de los datos del destinatario. El proveedor debe ingresar la información correspondiente (numero del dibujo) y reenviar la MDS a VW.

MISSING_DRAWING_LEVEL

El proveedor olvido ingresar la fecha del dibujo en él envió de los datos del destinatario. El proveedor debe ingresar la información correspondiente (fecha del dibujo) y reenviar la MDS a VW.

3.4 Numero del Proveedor

El numero DUNS del proveedor debe ser ingresado en la MDS en el campo “Datos del destinatario”. Para que el numero DUNS sea aceptado, el proveedor debe tener el estatus “activo” en la base de datos de proveedores de Volkswagen. De no ser así, el proveedor puede activar su estatus en la plataforma de proveedores, en el siguiente link <http://www.vwgrouppsupply.com/>

El numero DUNS debe cumplir con el siguiente formato

12-345-6789

Si estas reglas no se cumplen, los siguientes mensajes de errores pueden aparecer:

MISSING_SUPPLIER_NUMBER

El número del proveedor no fue ingresado. El proveedor debe ingresar la información correspondiente (numero del proveedor) y reenviar la MDS a VW.

INVALID_SUPPLIER_NUMBER

Un número de proveedor incorrecto ha sido ingresado. El proveedor debe entrar el numero DUNS de la planta de producción y reenviar la MDS a Volkswagen. Si el numero DUNS ingresado resulta ser correcto, este deberá ser activado usando el siguiente link <http://www.vwgrouppsupply.com/> - „Team up with us”.

3.5 Relación entre el IMDS ID - Numero de Pieza - Numero DUNS

Solo un numero de pieza puede ser documentado por cada IMDS ID (independientemente de la versión), de tal forma que la relación Numero de pieza/ IMDS ID sea precisa y clara. Por favor tenga en cuenta que los índices y los códigos de color son pieza integral de los números de pieza de Volkswagen. Por ejemplo, si el numero de pieza 1K0 123 456 A cambia a 1K0 123 456 B, se deberá crear una nueva IMDS ID y no una nueva versión.

Si una pieza ha sido cambiada y la actualización correspondiente de la MDS no requiere un nuevo número de pieza, entonces se debe crear una nueva versión del IMDS ID existente (y no un nuevo IMDS ID).

Si estas reglas no se cumplen, los siguientes mensajes de errores pueden aparecer:

DIFFERENT_ITEM_NUMBERS

No esta permitido tener diferentes números de pieza con diferentes versiones del mismo IMDS ID. Por favor envíe una MDS para cada numero de pieza por separado, cada MDS con un único IMDS ID (siga la regla 3.2.2.A de las IMDS Recommendations).

DUPLICATE_SUPPLIER_PART_NUMBER

Su empresa ha enviado una MDS con un IMDS ID ya existente para este número de pieza. Para realizar cambios por favor utilice este ID existente y cree una nueva versión.

4. Consejos valiosos y Contactos

Ayuda con...

... Preguntas especificas de Volkswagen:

Email: imds@volkswagen.de

Para preguntas detalladas por favor proporcionar el IMDS ID de la MDS y sus datos de contacto.

... Preguntas especificas de IMDS:

En su cuenta de IMDS usted puede encontrar las IMDS Recommendations del lado izquierdo siguiendo el link "Recomendaciones".

El sitio web público de IMDS provee apoyo adicional para otros asuntos.

... Preguntas especificas de materiales:

Los expertos del servicio de asistencia de IMDS están listos para ayudarle a resolver problemas potenciales, como por ejemplo si un material estándar no esta disponible o errores contenidos dentro de los materiales del IMDS Committee.

5. Documentos Relevantes

IMDS Recommendations

Directiva EU 2000/53/EC incluyendo el actual Apéndice II

Global Automotive Declarable Substance List (GADSL)

VW 99000	Requisitos globales para la prestación de servicios en el contexto del desarrollo de componentes
VW 01054	Planos; Dimensionado
VW 01155	Vehicle Parts; Approval of First Supply and Changes *(Piezas del Vehículo; Aprobación de la primera provisión y cambios)
VW 01098	Part Number System *(Sistema para el numero de las piezas)
VW 91102	Norma medioambiental para el vehículo; Requisitos sobre reciclaje, utilización de materiales reciclados, homologación, capacidad de reciclaje
VDA 231-106	Material classification in motor vehicle construction - Structure and nomenclature *(Clasificación de material en la construcción de vehículos a motor- Estructura y nomenclatura)

*Traducción no oficial

Atentamente,
Su equipo de Control de Materiales de Volkswagen